

واکاوی و تحلیل ترفندهای آشنایی زدایی از درون مایه

در داستان "اللاز" اثر طاهر و طار

موسی انصاری اصل



سازمان اسناد و کتابخانه ملی
جمهوری اسلامی ایران

- سرشناسه : انصاری اصل، موسی، ۱۳۶۰ -
عنوان و نام پدیدآور : واکاوی و تحلیل ترفندهای آشنایی‌زدایی از درون مایه در داستان "اللاز" اثر طاهر وطار / موسی انصاری اصل.
مشخصات نشر : خراسان رضوی: انتشارات جالیز، ۱۴۰۰.
مشخصات ظاهری : ۹۹ ص.؛ ۱۴×۵/۲۱ م.؛ ش.م.
شابک : ۹۷۸-۶۲۲-۲۶۳-۰۹۱۵۸۳۱۹۵۳۵ : 978-622-263-629-6
وضعیت فهرست نویسی : فیا
یادداشت : کتابنامه : ص. ۸۵ - ۹۹
موضوع : وطار، طاهر، ۱۹۳۶-۲۰۱۰ م. - اللاز - نقد و تفسیر
موضوع : داستان‌های عربی - الجزایر - قرن ۲۱ م. - تاریخ و نقد
موضوع : History and criticism--Arabic fiction -- Algeria -- 21st century --
رده بندی کنگره : PJA۸۴۹۸
رده بندی دیویی : ۸۹۳۳۷
شماره کتابشناسی ملی : ۷۸۳۳۷
وضعیت رکورد : فیا



واکاوی و تحلیل ترفندهای آشنایی‌زدایی از درون مایه
در داستان اللاز اثر طاهر وطار

موسی انصاری اصل

ناشر: انتشارات جالیز

چاپ: اول، بهار ۱۴۰۰ / ۱۰۰۰ نسخه

قطع: رقی / تعداد صفحه: ۹۹

قیمت: ۴۵۰۰۰۰ ریال

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۲۶۳-۰۹۱۵۸۳۱۹۵۳۵

طراح جلد: صالح مقدم

صفحه آرایی: زهرا مهدی‌زاده

حق چاپ محفوظ است

آدرس: مشهد بلوار شهید رضوی روبروی درب دانشکده روانشناسی دانشگاه فردوسی
تلفن تماس: ۰۵۱۳۸۷۹۵۲۸۸-۰۹۱۵۸۳۱۹۵۳۵-۰۹۱۵۹۳۰۹۹۶۳

فهرست مطالب

۷	پیشگفتار.....
۱۱	ادبیات داستانی.....
۱۵	داستان نویسی معاصر عربی.....
۱۸	ادبیات الجزایر.....
۲۳	رمان در الجزایر.....
۳۰	مفهوم آشنایی زدایی Defamiliarization.....
۳۶	سطوح مختلف آشنایی زدایی.....
۴۱	آشنایی زدایی در ساختار نحوی.....
۴۲	الف) در سطح کلمه.....
۴۲	جابه جایی موصوف و صفت (بوجهی مقلوب).....
۴۴	ب) در سطح جمله.....
۴۴	تقدیم و تأخیر.....
۴۵	حذف.....
۴۶	بخش دوم: آشنایی زدایی فراساختاری.....
۴۶	الف) هنجار گریزی معنایی.....
۴۷	تشبیه.....
۴۷	استعاره.....
۴۸	متناقض نما.....
۵۰	حس آمیزی.....
۵۴	ب) هنجار گریزی سبکی.....

ج) نوشتاری - دیداری	۵۶
آشنایی زدایی آوایی	۵۷
د) تصویرپردازی و ترکیب جدید	۶۰
ه) قاعده افزایی	۶۳
الف) تکرار	۶۴
ب) واج آرایی	۶۵
آشنایی زدایی واژگانی (آرکانیسم)	۶۶
زندگی نامه طاهر وطار	۷۱
آثار و تألیفات	۷۵
خلاصه رمان اللاز	۷۶
منابع و مأخذ	۸۵

پیشگفتار

یکی از ابزارهای آفرینش شعر و عامل تمایز آن از زبان عادی و هنجار، فرآیندی است به نام هنجارگریزی. بطور کلی می‌توان هر گونه انحراف از فرم عادی و معیار زبان را که در راستای خلاقیت شعری باشد، هنجارگریزی نامید. این اصطلاح، تمامی شگردهایی که زبان شعر را با زبان هنجار بیگانه می‌کند، دربر می‌گیرد. بنابراین با برجسته‌سازی همراه است. (علوی مقدم، ۱۳۷۷: ۱۰۷). شفיעی کدکنی درباره هنجارگریزی می‌گوید: هر نوع نوآوری در هنر و ادبیات آشنایی‌زدایی است که حدّ و مرز ندارد و نیز امری نسبی است که باتوجه به مخاطب، مصداق ناآشنا و بدیع یا معمولی و مکرر می‌یابد. در آشنایی‌زدایی، شاعر، تصاویر، فرم‌ها و موتیف‌های تکراری و آشنا را به گونه‌ای با زبان شعر خود زنده می‌کند که در ذهن مخاطب امری غریب و بدیع جلوه می‌کند (شفיעی کدکنی، ۱۳۹۱: ۱۰۴-۹۹) در این بین، ادب تطبیقی در واقع به تحقیق در باب روابط و مناسبات بین ادبیات ملل و اقوام مختلف جهان می‌پردازد. پژوهنده‌ای که به تحقیق در این رشته اشتغال دارد مثل آن است که در سرحدّ قلمرو زبان قومی به کمین می‌نشیند تا تمام مبادلات فکری و ادبی را که از سرحدّ بین آن قوم و اقوام دور و نزدیک دیگر روی می‌دهد تحت نظارت و مراقبت خویش بگیرد و پیداست که حاصل تحقیق او با میزان دقّت و مراقبتی که در این تحقیق به کار بندد مناسب خواهد بود. بنابراین شاید بتوان گفت که در ادب تطبیقی آنچه مورد نظر محقق و نقّاد هست نفس اثر ادبی نیست، بلکه تحقیق در کیفیت تجلّی و انعکاسی است